



# Registre Suisse

BULLETIN No 15 - DECEMBRE 1992



## A D R E S S E

REGISTRE SUISSE ALFA ROMEO CASE POSTALE 196 1000 LAUSANNE12

### COMPOSITION DU COMITE

**PRESIDENT** : Antoine KOHLER  
Quai Perdonnet 7

1800 V E V E Y Tél. 021/922.89.01

**VICE-PRESIDENT** : Jacques PERISSET  
Les Chaussées

1678 S I V I R I E Z Tél. 037/ 56.14.93

**SECRETAIRE** : Daniel DESCOEUDRES  
Route de St-Amour

1073 S A V I G N Y Tél. 021/781.25.72

**CAISSIERE** : Arlette AUBRY  
La Sauge

2202 CHAMBRELIEN Tél. 038/ 45.14.47

**COMMISSION  
TECHNIQUE** : Heinz GROSSGLAUSER  
68, Av. du Léman

1005 L A U S A N N E Tél. 021/ 28.38.16

**RELATIONS  
EXTERIEURES** : Pierre SIEGENTHALER  
Chemin de Magnenèche

1867 O L L O N Tél. 025/ 39.15.53

**MEMBRE ADJOINT** : Jean-Pierre PRISSE  
Au Village

1784 WALLENRIED / FR Tél. 037/ 34.24.41

**MEMBRE DE** :



**SDHM ASVE**

Schweizerischer Dachverband für Historische Motorfahrzeuge  
Association Suisse des Véhicules d'Époque  
Associazione Svizzera dei Veicoli d'Epoca  
Associaziun Svizra da Vehichels Istorics

# BILLET DU PRESIDENT

## CHRONIQUE D'UN STYLE ANNONCE



Durant l'année écoulée, nous avons eu la possibilité de voir les trois fameuses BAT (Berlinetta Aerodinamica Tecnica) sorties de la carrosserie BERTONE entre 1953 et 1955.

Après une longue absence, ces trois voitures restaurées ont fait quelques apparitions du côté de PEBBLE BEACH, puis leur propriétaire japonais les a mises à disposition en FRANCE où elles figuraient en très bonne place à BAGATELLE, au MONDIAL DE L'AUTOMOBILE, puis dans le cadre de l'exposition BERTONE au CIA de PANTIN. C'est en ces lieux que j'ai eu l'occasion de les admirer, les trois simultanément. C'était l'occasion d'émettre quelques réflexions démontrant (si besoin fut) l'extraordinaire talent de leurs créateurs : Franco SCAGLIONE et Nuccio BERTONE.

D'abord ces lignes fluides à l'extrême : C'est déjà du bio-design avant COLANI et les voitures de série japonaises.

Puis cette calandre, soigneusement striée à l'horizontale, je vois là un détail de la TESTA-ROSSA ou de la 348.

Et cette nervure centrale dans l'axe des glaces arrière : prémice de la Chevrolet Corvette Sting-Ray ?

Enfin, la géométrie des glaces latérales de la Giulietta SS est déjà là en gestation.

On pourrait encore allonger la liste, mais je préfère vous laisser le soin de scruter d'un oeil observateur ces trois chefs-d'oeuvre réapparus après une longue absence. Vous pourrez mesurer à quel point les BAT ont influencé d'une façon extraordinaire l'histoire de la carrosserie automobile.

A. Kohler



Pour la 10ème rétrospective des 1000 MIGLIA, les organisateurs ont misé sur une bonne étoile : Celle qui comporte trois branches, de signature MERCEDES-BENZ. Déjà l'affiche donne le ton avec l'avant de la 300 SLR victorieuse en 1955 avec, en toile de fond, la fameuse boucle de 1000 MILES BRESCIA - ROME - BRESCIA. Sur les places de la ville et dans le parking de la concession MERCEDES de BRESCIA figure un exceptionnel plateau de modèles de compétition : SSK, SSKL, 300 SLR et 300 SL. BMW est également très bien représentée avec une gamme complète de 328. Et du côté des ALFA ROMEO ?

Le déplacement des amateurs se justifie largement par la présence d'une 2900 B, 3000 CM en provenance des USA, et d'une 2300 B MM accompagnée d'une brochette de 1750 à compresseur. La série de 1900 est aussi au grand rendez-vous avec quelques coupés signés TOURING, PININFARINA ou ZEGATO. C'est toujours un grand moment d'assister aux préparatifs du départ et c'est là que l'on peut mesurer l'authentique passion qui anime les 330 équipages. Ils sont en effet prêts à affronter dans la soirée la 1ère étape qui les mènera à FERRARE, à travers la pluie et le froid. Puis ils trouveront la neige avant l'arrivée de la 2ème étape à ROME. Les éclaircies se manifesteront sur la 3ème étape dans les longs rectilignes d'Emilie.

Félicitations aux organisateurs qui, chaque année, savent réunir un plateau exceptionnel pour faire revivre cette fabuleuse course qui a tant contribué au développement des voitures de sport et grand-tourisme.

Félicitations aussi aux collectionneurs qui n'hésitent pas à présenter sur routes des bijoux de l'histoire de l'automobile, pour le plaisir des yeux et des oreilles !

AK



# 7EME RALLYE DU REGISTRE A S I E R R E

12-13 SEPTEMBRE 1992



Quel point commun y-a-t'il entre un lac souterrain, une monoplace de formule 3 et des caves valaisannes ?

Ces trois attractions (parmi beaucoup d'autres) figuraient au programme du 7ème RALLYE DU REGISTRE organisé par Claude PELLANDA.

Samedi après-midi, les équipages ont suivi un road-book qui les a emmenés à la découverte du VAL D'ANNIVIER, jusqu'au pittoresque village de GRIMENTZ. Dimanche avait lieu un gymkhana sur une grande place parsemée d'obstacles à franchir avec habileté. Après quelques repérages, les pneus et les pilotes sont vite montés en température en vue de faire descendre les chronos.

A l'issue de ce splendide week-end, c'est Daniel IMHOF (2000 GTV) qui s'est vu décerner le premier prix : une 33 TT 12 peinte sur une toile de soie.

Mes remerciements s'adressent à toutes les personnes qui ont contribué, de diverses manières, au succès de ces deux journées :

- . Claude PELLANDA et toute son équipe d'assistance
- . Le sponsor principal BP
- . Les neuf équipages inscrits

qui garderont un souvenir impérissable du pays des treize étoiles.

A. KOHLER









# PASSION SANS FRONTIERES

Il est certainement possible de faire un tour du monde en rendant visite aux Clubs ALFA ROMEO fondés par les passionnés de la marque milanaise qui habitent à NAIROBI, OSLO ou LOS ALAMOS. Le Centre Directionnel d'ARESE a dressé une liste des Clubs que nous publions en annexe.

Lors de vos déplacements, je vous recommande de les contacter et je peux vous assurer que les Alfistes de toutes latitudes aiment parler de leur marque préférée.

Alors, bon voyage et n'oubliez pas les cartes postales et votre bloc-notes pour un reportage à publier dans le prochain bulletin.



## ARGENTINA

### Club Alfa Romeo de Argentina

Gral Arias 1358-16-46  
San Fernando

### Club Alfa Romeo Argentina

Brasil 14 Beccar (C.P. 1643)  
Pola, Buenos Aires

### Club Alfa Romeo

Ezpeleta 342  
1640 Acasusso

### Club Alfa Romeo

Guemas 355  
1641 Acasusso

### AROC of Argentina

Don Bosco 2714 (1642) S. Isidro  
(C.P. 1642) S. Isidro

## AUSTRALIA

### Alfa Romeo Owners Club of Australia

51 Old Strockroute Road  
Oakville

### AROC of New South Wales

P.O. Box R23et  
Royal Exchange

### Alfa Romeo Owners Club of Queensland

Suite 4 - 16 Tweed Street  
Southport

### Alfa Romeo Owners Club of South Australia

30 Abberton Street  
Flagstaff Hill

### Alfa Romeo Owners Club

39 Waimea Avenue  
Sandy Bayart

### Giulia Super Register

24 Alec Crescent  
Fawkner

### Alfa Romeo Owners Club of Victoria

P.O. Box 216  
Camberwell

### Alfa Romeo Pre-1940 Register

15 Guinevere Parade  
Glen Waverley

### Alfa Romeo Owners Club of Western Australia

P.O. Box 316  
West Perth

## AUSTRIA

### Alfa Club Attnang

c/o Autohaus Quichmayr-  
Brucknerstr. 10  
7800 Attnang

### Mailaender Sport-Wagen Club

Postfach 252  
1142 Wien

### Alfa Club Giovanni

c/o Fa. Winkelbauer-Etzersdorf 59  
8160 Weinz

## Sezione Classica Milano

Granichstaeltengasse 98  
1130 Wien

### Alfa Club Milano

Kainbach 33  
8047 Graz

### Alfa Romeo Club Tirol

Postfach 209  
6060 Mils b. Hall i. Tirol

### Quadrifoglio Verde Club der Alfa Freunde

Neugasse 1  
3200 Obergrafendorf

### Alfa Romeo Club Ligist

Steiberg 209  
8563 Ligist

### Club Alfa Romeo

Wiedner Hauptstrasse 23-25  
1040 Wien

### Club Alfa Romeo

Rudersdorf 25  
9702 Ferndorf

## BELGIUM

### Il Biscione

Oscar Van Kesbeeckstr. 41/204  
2800 Mechelen

### Club Quadrifoglio Storico

172, Lanje Violette Str.  
9000 Gand

### GT Veloce - A.R.

Owners Club v.z.w.  
Postbus 15-Regenboogstraat 23  
3960 Bree

### Squadra Corse

Avenue Wagram 6  
1380 Lasne

### Club Quadrifoglio Belgio

Vuurkrulseliaan 41  
8310 Sint-Kruis

## BRAZIL

### Alfa Romeo Clube do Brasil

Alameda Nuthmann, 591  
Campos Eliseos-São Paulo

## CANADA

### The Alfa Romeo Club of

Canada  
P.O. Box 62 - Postal Station Q  
Toronto

## DENMARK

### Alfa Romeo Klub Danmark,

#### reg. Sjælland

Bakkedraget 12  
4340 Tollose

### Alfa Romeo Klub Danmark,

#### reg. Fyn

Drewsenvej 17 A  
5000 Odense C.

### Alfa Romeo Klub,

#### reg. Jylland

Bredkaer Traervej 79 B  
8250 Ega

### Klub Alfa Romeo Danmark

Howitzvej 12  
2000 Frederiksberg

## FINLAND

### Club Alfa Romeo Finland R.U.

P.O. Box 208  
00181 Helsinki

## FRANCE

### Club Alfa Romeo de France

Boîte Postale 103  
92322 Chatillon Cedex

### Parfum de Trefle

42, rue Philippe Le Bon  
3500 Rennes

## GERMANY

### Club Klassischer Alfa Romeo

#### Fahrzeuge eV

Altenbergerstr.  
4200 Oberhavsén

### Alfa Classic Club

Sauerbruchstrasse 31  
5657 Haan Rheinland

### Club Alfa Romeo 2600

Wiedenbrueckerstrasse 17  
4830 Guetersloh

### Alfa Classic Car Club e V.

Kleine Loh, 7  
3002 Wedemark 8

### Alfaclub e.V.

Siegfried Strasse 73  
4800 Bielefeld 1

### Alfa Romeo Club Visconti

Rotenbergstrasse 125  
7000 Stuttgart 1

## JAPAN

### A.R.O.C. of Japan

5-2-5, Roppongi  
Minato-ku

## UNITED KINGDOM

### Alfa Romeo Owners Club Ltd.

97 High Street  
Linton

### Alfa Romeo Section

#### of the Vintage Sp. C.C.

c/o Old Forge  
Quarr, nr. Gillingham

## IRELAND

### Milano Cars Ltd.

P.O. Box 1419 - Long Mile Road  
Dublin 12

## ISRAEL

### Alfa Romeo Owners Club

#### of Israel

P.O. Box 155  
Givataim 53101

## ITALY

### Alfa Blue Team

Via Donizetti, 24  
20122 Milan

### Alfamania

Corso Sclopis 12  
10126 Turin

### Club Alfa Romeo Spider

#### (CARS)

Via Concia 2A  
28100 Novara

### Alfa Romeo Spider Club

Via Enrico Toti, 46  
33010 Feleto U. UD

### Alfa Club

Casella Postale Nr. 1  
Collepasso

### Registro Italiano Alfa Romeo (RIAR)

Direzione Pubblicità e Immagine  
A.R.  
20020 Arese

### Scuderia del Portello

Direzione Pubblicità e Immagine  
A.R.

20020 Arese

### Club Alfa Romeo Palermo

Via Giovanbattista Vico, 4  
90146 Tommaso Natale

### Alfamania (Presidenza)

Corso Garibaldi, 54  
27036 Mortara

### Club Alfetta GTV

Via Lago di Albano 26  
06034 Foligno

## KENYA

### Alfa Romeo Owners Club

#### (Kenya)

P.O. Box 41305  
Nairobi

## NORWAY

### Klubb Alfa Romeo Norge

Postbox 7170 - Homansbyen  
0302 Oslo

## NEW ZEALAND

### Alfa Romeo Owners Club

#### of New Zealand

P.O. Box 105 - 71 Wairakei Road  
Christchurch 5

## NETHERLANDS

### Vereniging Alfa Romeo

#### Liefhebbers NL

P.O. 1104  
NL5602 Bc Eindhoven

### Stichting Club van

#### Alfa Romeo Bezitters

Ruynemanstraat 56  
5012 JH Tilburg

### Club Amici Alfa Romeo

Kerkstraat 92  
6267 EG Cadler En Keer

### Register Giulia Bertone

Zandkamp 120  
3828 GH Hoogland

## SPAIN

### Club Alfa Romeo

c/. Infantes, 44  
29740 Torre del Mar

## SOUTH AFRICA

### AROC

#### of the Orange Free State

5 Lloyd George Avenue  
Uitsig 9301

**Cape Alfa Romeo Club**

P.O. Box 804  
Bellville 7535

**Alfa Romeo Club of Natal**

P.O. Box 38019  
Point 4069

**Alfa Romeo Club of South Africa**

P.O. Box 38417  
Booyens 2016

**Alfa Romeo Club - West Rand****E.P. Alfa Romeo Club**

2 Hampshire Street  
Sherwood 6025

**SWEDEN****Club Alfa Romeo Sverige**

Skogsaengsvaegen 28  
141 43 Huddinge

**SWITZERLAND****Alfa Classic Club Schweiz**

Blumenstrasse 5  
8152 Glattbrugg

**Duetto Club****Alfa Romeo Spider**

Weierhof 3  
8604 Volketswil

**Alfa Spider Club**

Postfach 5  
3185 Schmitten

**Club Alfa Romeo Classico**

Stallikerstrasse 4  
8142 Uitikon

**Registre Suisse Alfa Romeo**

P.O. Box 196  
1000 Lausanne 12 Chailly

**A.R. Club Quadrifoglio****P. Merz**

Birkenweg 8  
8116 Wuerenlos

**Alfa Romeo Club****Graubuenden A. Hoffmann**

Triststrasse 10  
7000 Chur

**Alfa Romeo Club****Zuerich C. Lippuner**

Schaffauserstrasse 443  
8050 Zuerich

**Alfa Romeo Club Turgovia**

Postfach 20  
4900 Frauenfeld

**Alfa Romeo Club Schweiz**

Postfach 616  
4900 Langenthal

**Soci Alfa Vecc**

Casella Postale 88  
6502 Bellinzona

**TURKEY****Alfa Club**

Alfa Club Nispetiye Cad. 16/1  
Levent/Istanbul

**USA****AROC of Alabama**

3309 Valley Park Drive  
Birmingham, AL

**AROC of Arizona**

729 W. Willetta St.  
Phoenix, AZ

**Alfa Romeo Owners of Southern California**

P.O. Box 39554  
Los Angeles, CA

**AROC of San Diego**

7949 Hillside Dr.  
La Mesa, CA

**Alfa Romeo Owners Club - National Office**

2468 Gum Tree Lane  
Fallbrook, CA 92028

**Orange County Chapter**

19701 Phoenix Lane  
Huntington Beach, CA

**AROC of Central California**

705 Oaks Grove Drive  
Santa Barbara, CA

**AROC of Northern, California**

1116 18th Street  
Sacramento

**Alfa Club of Colorado**

4255 S. Olive St.  
Denver

**Connecticut Chapter**

15 Highland Park Pl.  
Rye, N.Y.

**Florida First Coast ARC**

65 Seaside Capers Dr.  
St. Augustine, FL

**Central Florida Chapter**

1741 Mohawk Trail  
Maitland, FL

**Alfa Romeo Club of Central Florida**

3012 Ardsley Dr.  
Orlando, FL

**Alfa Romeo Club of South Florida**

Box 1317  
Lake Worth, FL

**Florida Alfa Club**

1410 Pinapple Lane  
Clearwater, FL

**Atlanta Chapter**

932 Pin Oak Way SW  
Lawrenceville, GA

**Chicago Chapter**

631 Ravine Avenue  
Lake Bluff, IL

**Il Super Register**

501 Irving Avenue  
Hillside

**Collective Indiana****Alfa Owners**

1131 Sinclair St.  
Fort Wayne, IN

**Kentucky Alfa Romeo Society**

Box 115  
Eastwood, KY

**Jr. Zagato Register USA**

RR1, Box 78E, Lebanon Road  
North Berwick

**AROC Detroit**

4559 Hunt Club Drive, Apt. 1C  
Ypsilanti, MI

**West Michigan Alfa Owners**

20065 N. Shore Dr.  
Spring Lake, MI

**Stella del Nord**

1221 W. 32nd Str. N.3  
Minneapolis, MN

**Deep South Alfa Romeo Club**

204 Melrose  
Vicksburg

**AROC St. Louis**

5, Barleystone Ct.  
St. Charles

**Strada Fantasma**

401 E. 59th St.  
Kansas City, MO

**Nebraska/Iowa AROC**

9211 Ames Ave.  
Omaha, NE

**Alfa Owners of New Jersey**

1359 Bay Street  
Staten Island, NY

**AROC of Southern New Jersey**

319 East Allens Ln.  
Philadelphia, PA

**New Mexico Chapter**

50 Barranca Road  
Los Alamos, NM

**Long Island AROC**

295 Park Avenue  
Manhasset, NY

**The GTZ Register**

73 Bay Avenue  
Huntington, NY

**New York AROC**

350 6th Avenue  
Troy, NY

**Alfa Buff**

114 Misty Lane  
East Amherst

**North American AROC**

6308 Lakeway Drive  
Raleigh

**Mid-Atlantic AROC**

4003 Chapel Hill Road  
Durham

**Piemonte**

945 Eastway Drive  
Charlotte

**Buckeye AROC**

281 E. High Street  
Ostrander

**Northeastern Ohio Chapter**

15001 Schreiber Road  
Cleveland, OH

**Ohio Valley Alfa Romeo Owners Club**

705 Maple Ridge Drive  
Milford

**AROC of Oklahoma**

1933 S. Boston, Studio C  
Tulsa, OK

**Alfa Romeo Owners Oregon**

5115 SW Richenberg Ct.  
Portland, OR

**Central Pennsylvania AROC**

736 S. Pine St.  
York

**Delaware Valley AROC**

3420 Aquetong Road  
Doylestown

**Alfa Owners of New England**

48-A Pheasant Run  
Smithfield

**Giulietta Sprint Zagato Register**

810 Twelfth Avenue S.  
Nashville, TN

**A.L.F.A. (Tennessee)**

2711 Aicklen Ave.  
Nashville, TN

**Lone Star AROC**

13551 Method  
Dallas, TX

**Scuderia Alfa Romeo**

935 Park Wind Dr.  
Katy

**Texas Hill Country**

12811 Dakota Lane  
Austin, TX

**Northwest AROC**

202 129th Avenue N.E.  
Bellevue

**6C 2500 8C 2900 Register**

1703 Parkside Drive East  
Seattle

**Capital Chapter**

1206 Meadow Green Lane  
McLean, VA

**AROC Wisconsin**

308 E. Van Buren St.  
Janesville

**2000&2600 Register USA**

Rte.1, Box 111, Zagato Lane  
Aniwa

**URUGUAY****Alfaclub**

Edil Hugo Pratto 2325  
Montevideo

N.B. The only associations  
recognised by Alfa Romeo are:

RIAR and SCUDERIA  
DEL PORTELLO

# Charles Edouard P O C H O N



A la fin du mois de mai, nous avons appris le décès de Monsieur POCHON. Un membre très proche de notre groupement nous a quittés à l'âge de 78 ans, suite à une longue maladie affrontée avec un courage exemplaire.

Tous se souviennent de sa présence lors de nos sorties ou autour de la table du stamm où il venait régulièrement.

C'est à la fin des années 50 qu'il a fait l'acquisition d'une GIULIETTA SPRINT 750 B neuve, commandée dans une livrée noire avec un beau volant Nardi. Cette voiture a répondu à toutes ses attentes en matière automobile et il a particulièrement apprécié l'efficacité du freinage. C'est avec cette ALFA ROMEO qu'il a adhéré à notre Registre dès sa fondation. En sa qualité de membre doyen de notre groupement, il a su nous communiquer sa passion pour les voitures en nous montrant des photos et des films d'événements qu'il a vécus, notamment une visite chez lui à BERNE de l'ingénieur UELENHAUT au volant de la MERCEDES 300 SL prototype !

Etonnantes images que ce monstre argenté fonçant certainement à plus de 50 km/h. dans le quartier si tranquille de WABERN. D'ailleurs la GIULIETTA ne s'ennuyait pas dans le garage, sa voisine était plus haute et de couleur bleue : C'était une BUGATTI BRESCIA !

Sur la page suivante, figure une liste des concessionnaires ALFA ROMEO en 1930. Ce document m'avait été prêté par M. POCHON en 1985 et je n'ai pas manqué de le photocopier. Cette liste est très significative de l'histoire de la marque, surtout du côté de BOLOGNE ...

Nous tenons encore à exprimer toutes nos condoléances à la famille de M. Charles Edouard POCHON. Nous l'assurons du souvenir le plus vivant qu'il laisse parmi nous.

Le Président :

*Antoine KOHLER*

# ALFA-ROMEO

## CONCESSIONARI DI VENDITA

### I T A L I A

AUTO S. A. - Via Dante, 18 - Telefono 85-551 . . . . MILANO  
CASTELLANO ENRICO & FR.LLI - Via Calabritto, 1 - Tel. 12-118 NAPOLI  
DAMI EMILIO - Piazza San Giorgio - Telefono 2-48 . . . . LUCCA  
DIANA ERALDO - Salita S. Caterina, 40 - Telefono 55-186 . . . GENOVA  
FERRARI Cav. ENZO - Via Montegrappa, 6 - Telefono 28-49 . . BOLOGNA  
FLAMINI R. & C. - Via XX Settembre, 2-A - Telefono 3-49 . . PERUGIA  
GASPARIN CARLO - Via Girgenti, 5 - Telefono 25-18 . . . . PALERMO  
LIUZZI Cav. PASQUALE - Corso Vittorio Eman., 90-92 - Tel. 12-76 BARI  
LOMBARDI CORRADO - Scali Ugo Botti, 6 - Telefono 25-79 . . LIVORNO  
MANCINELLI & FERRARI - Piazza Poli, 35-37 - Telef. 62-512 . . ROMA  
MEDA & REPOSSI - Via Carlo Alberto, 29 - Telefono 6-03 . . NOVARA  
MORETTI ACHILLE - Corso Vittorio Emanuele, 26 - Telef. 4-58 . MANTOVA  
ORCESI Cav. ALFONSO - Corso Vittorio Eman., 158 - Telef. 2-83 PARMA  
PERUGINI & ZAGARESE - Viale Mazzini . . . . . COSENZA  
PRESENTI FRATELLI Soc. An. It. - Viale Mazzini, 35 - Tel. 25-601 FIRENZE  
SARTORIO FRATELLI - Via Morosini, 13 - Telef. 40-737 - 46-575 TORINO  
SPINELLI LUIGI (GARAGE LOMBARDO) - Piazza Verdi, 1 - Tel. 349 LA SPEZIA  
SORCINELLI Rag. BACCIO - Via Roma, 75 - Telefono 1-05 . . CAGLIARI  
TORRISI RUSSO ROSARIO - Piazza Stesicoro, 56 - Telefono 5-04 CATANIA  
POLINI A. & C. (GRAN GARAGE MILANO) - Via del Coroneo, 17 TRIESTE

### E S T E R O

LONDRA  
ALFA-ROMEO BRITISH SALES LTD.  
1, Baker Street

PARIGI  
BUGEAUD AUTOMOBILES  
19, Av. Bugeaud

BARCELONA  
HANS T. MOELLER  
513 Cortes

ZURIGO  
KESSLER & JAEGER  
Seestrasse 100

NEW-YORK  
OCTAVE DE-MATTEIS  
449-451 West - 151<sup>st</sup> Street

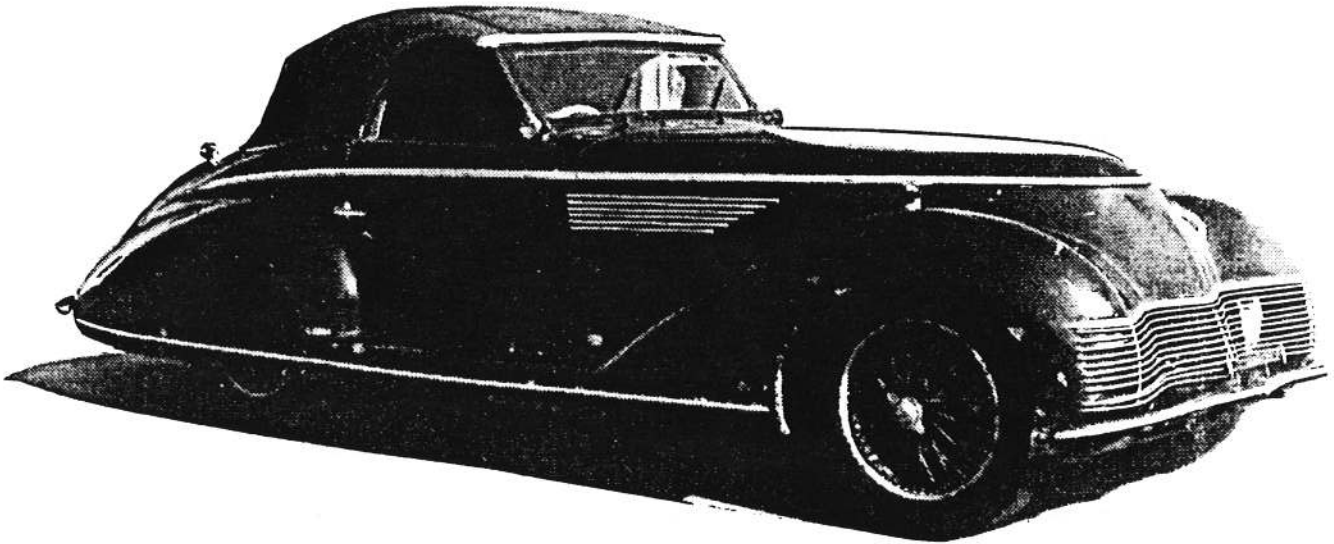
LEOPOLI  
T. SKOLIMOWSKI & Dr. SNEIMIRSKI  
Romanowicza 1

BUENOS-AYRES  
JUAN ALBERTO ROCCATAGLIATA  
2254 Rivadavia

*RICHIEDETE AI NOSTRI CONCESSIONARI PREVENTIVI .. DISEGNI .. PROVE .. SENZA IMPEGNO*



## L'HISTOIRE OUBLIEE



Je ne présente plus le **MUSEE DE L'AUTOMOBILE** à **MURIAUX**. Les membres du Registre ont eu maintes fois l'occasion de le visiter au cours de ces dernières années.

Au début du mois de juin, notre ami, **Claude FRESARD**, maître des lieux, nous réserve une surprise de choix : Il expose deux voitures carrossées par un suisse : **Willy BERNATH**. L'une d'elles nous intéresse vivement : C'est une **ALFA ROMEO 1750** à compresseur de 1933 carrossée selon des conceptions très influencées par les mouvements en cours aux **ETATS-UNIS**.

Je ne vous en dis pas plus ici, et vous laisse découvrir quelques aspects de cette histoire oubliée, dans le texte que **Claude FRESARD** m'a remis.



NE A LA CHAUX-DE-FONDS LE 1ER MARS 1914. FILS DE MARECHAL-FERRAND, IL SUIVIT DES ETUDES A L'ECOLE DE COMMERCE DE LA CHAUX-DE-FONDS, PUIS UN APPRENTISSAGE DE CARROSSIER A HAMBURG ET ZÜRICH.

ALORS COMMENCE LA CARRIERE SPORTIVE EXTRAORDINAIRE DE CE CHAMPION QUI S'ENTRAINE SEUL. A FORCE DE VOLONTE ET D'ENTRAINEMENTS INTENSIFS SUR LES PISTES DE LA VUE DES ALPES ET DE TETE DE RAN, IL EST SACRE EN 1936, A DAVOS, CHAMPION SUISSES DES 4 CATEGORIES : DESCENTE, SLALOM, FOND ET SAUT ; EXPLOIT FANTASTIQUE INIMAGINABLE AUJOURD'HUI, LEQUEL LUI VAUT D'ETRE INVITE AUX ETATS-UNIS POUR TROIS MOIS. LA, IL DECOUVRE LES VOITURES AMERICAINES DONT LES MODELES SONT EN PLEINE PERIODE DE TRANSITION OU APPARAIT LA MODE DE L'AERODYNAMISME DONNANT NAISSANCE A DE NOUVELLES FORMES. CE QUI LE MARQUERA ET L'INFLUENCERA POUR SES PROPRES CREATIONS.

MALGRE SA POSSIBILITE DE RESTER AUX ETATS-UNIS, ATTACHE A SON PAYS, IL REVIENT ET S'INSTALLE EN 1938. ALORS AGE DE 24 ANS, IL OUVRE SON PROPRE ATELIER POUR REALISER LES CARROSSERIES DE SES REVES.

SUR DES CHASSIS NEUFS OU MEME DES VOITURES D'OCCASION, IL CREE DES CARROSSERIES AUX LIGNES PROFILEES ET TRES FUTURISTES.

EN 1943, IL UNIT SA DESTINEE A UNE JEUNE LOCLOISE YVONNE BEGUELIN PASSIONNEE EGALEMENT DE SKI. DE CETTE UNION NAITRA UNE FILLE MURIEL.

MALGRE LES ANNEES DIFFICILES DUES A LA DEUXIEME GUERRE MONDIALE, L'ENTREPRISE PREND DE L'EXPANSION, BIEN QUE LA CONJONCTURE D'ALORS, N'ETAIT PAS FAVORABLE POUR VENDRE DES VOITURES HORS DU COMMUN.

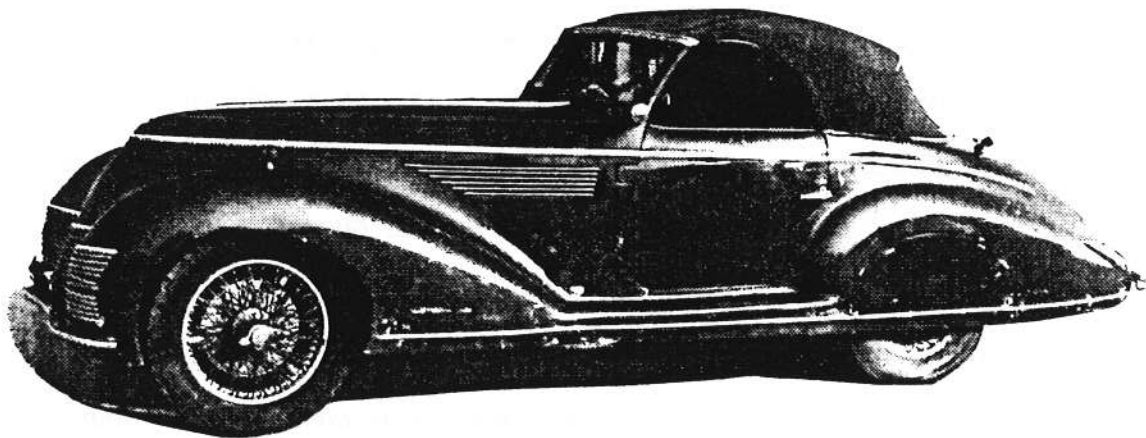
SA GRANDE INVENTION EST LA CARROSSERIE MONOCOQUE COMPOSEE DE TUBULURES D'ACIER RECOUVERTES DE TOLES EN ALLIAGE D'ALUMINIUM APPORTANT UNE GRANDE ECONOMIE DE POIDS. CELLE-CI SERA PROTEGEE PAR LE "BREVET BERNATH".

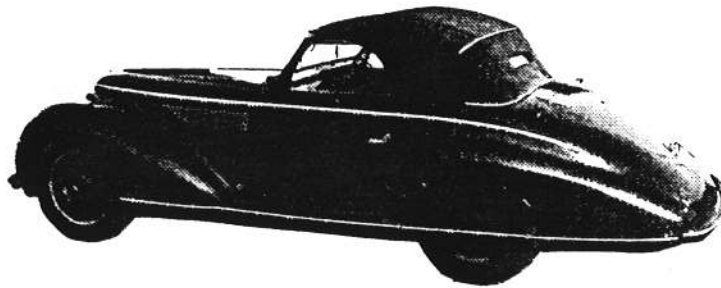
DES FABRICANTS D'AUTOMOBILES ETRANGERS PRIRENT CONTACT ET LUI DEMANDERENT

*D'HABILLER DES VOITURES QUI SERONT VENDUES EN SUISSE ET DANS LES PAYS FRONTALIERS. C'EST POURTANT EN 1945, MALGRE SON SUCCES A LA FOIRE DE BALE, QUE LA "CARROSSERIE BERNATH" DEVRA FERMER SES PORTES.*

*WILLY BERNATH RESTERA ATTIRE PAR LES BELLES VOITURES DE SPORT ET CONTINUERA DANS L'AUTOMOBILE COMME VENDEUR ET DIRECTEUR-ADJOINT, JUSQU'EN 1982. JAMAIS IL NE REPARLERA DE SES CREATIONS, LUI-MEME PERSUADE QU'ELLES N'EXISTAIENT PLUS ET QUE TOUT LE MONDE L'AVAIT OUBLIE. IL VECUT UNE COURTE RETRAITE A BOLE OU IL EST DECEDE DE MALADIE LE 13 JUIN 1991.*

*TOUTE INFORMATION CONCERNANT LA CARROSSERIE BERNATH EST LA BIENVENUE.*





**ALFA-ROMEO**

**TYPE** : 6 C 1750 GRAND SPORT

**ANNEE** : 1933

**CARROSSE** par: BERNATH LA CHAUX-DE-FONDS

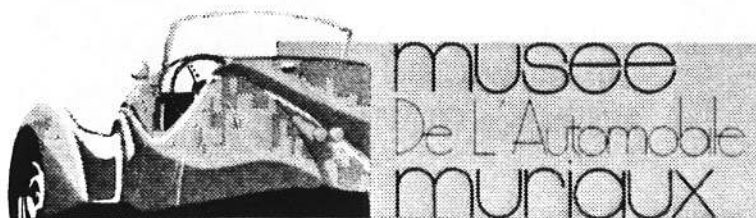
**MOTEUR** : 6 CYLINDRES EN LIGNE AVEC COMPRESSEUR

**CYLINDREE** : 1752 CM3

**PUISSANCE** : 85 CV à 4500 T/MINUTES

**VITESSE** : 140 KM/H

*Collection du Musée Walter Grell à Rheinfelden*



Divisione prodotti per la  
Siderurgia e Metallurgia.  
Consulenze Tecniche.  
Prodotti Prosimet  
Promedo Italia.

Divisione prodotti  
Metallurgici e Metalmeccanici.  
Manufatti in leghe leggere e  
superleggere. Prodotti  
Marchio Tecnomagnesio.

Sede Legale e Amministrativa:  
24040 Filago (BG) Italy -  
Via Rodi, 10  
Phone: (035) 99.37.21 r.a.  
Telefax: (035) 99.55.38  
Telex: 305446 PROSIM I

Direzione:  
20122 Milano (Italy) -  
Piazza San Babila, 5  
Phone: (02) 76.00.30 88 r.a.  
Telefax: (02) 78.36.05  
Telex: 323066 RINTEX I

CHAIRMAN OF  
REGISTRE SUISSE ALFA ROMEO

P.O. BOX 196  
1000 LAUSANNE 12 CHAILLY

(CH)

Data 25/05/1992

Ns.Rif. CC/nf

Vs.Rif.

Dear Sirs,

as You can see in our attached pages we are the original producers of many Alfa wheels in magnesium monobloc (see attached list).

We would inform You that, if You want, we can make those Your members need for their Alfa cars even enlisted.

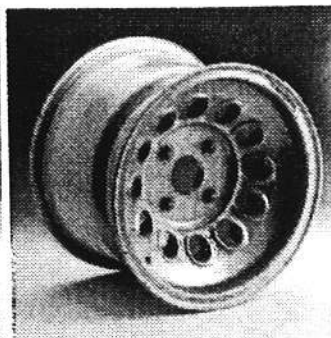
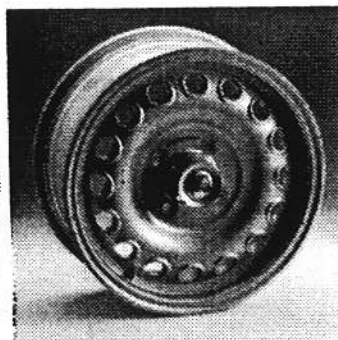
This offer will last up to 30th September 1992 and we believe it could be a great bargain because we wish to introduce ourselves in all Alfa Clubs in the world, with our taylor made product.

Looking forward to hearing from You soon,

Best Regards



Alfa Romeo GTA ▶  
◀ Alfa Romeo 2600  
Alfa Romeo GTAM ▶







**SDHM ASVE**

Schweizerischer Dachverband für Historische Motorfahrzeuge  
Association Suisse des Véhicules d'Epoque  
Associazione Svizzera dei Veicoli d'Epoca  
Associazion Svizra da Vehichels Istorics

### Procès-verbal résumé

7e assemblée des délégués de l'ASVE/SDHM, samedi 14 mars 1992  
à 14h30, Wiedlisbach salle d'exposition de la Maison  
Classic Car Cavallino AG.

Présents : délégués de 43 clubs

Excusés : une partie des 23 clubs absents

Comité : au complet à l'exception de MM Wirz, Baudat, Lamon

M. Bichsel ouvre la séance à 14h45 et après avoir salué les participants, remercie nos hôtes, les représentants de la Maison Classic Car Cavallino AG pour l'apéritif ainsi que la maison Pomy Chips AG.

M. Schlatter est désigné comme président du jour et les scrutateurs sont nommés. Le procès-verbal de la dernière assemblée est accepté à l'unanimité. M. Bichsel donne ensuite connaissance de son rapport annuel.

Les points principaux à retenir sont :

- l'évolution positive de notre association
- 1991 : 52 clubs membre
- 1992 : 66 clubs membre

Les plus importants clubs de marque font partie de notre association. Sur le plan européen nous sommes devenus la seconde association en importance derrière le club italien.

- l'établissement de définitions des notions de "véhicules historiques" et "véhicules de collection".
- L'amélioration de l'information au sein de l'association par la création d'un organe imprimé qui serait distribué 2 à 3 fois par année, les frais étant supportés par la publicité.

Sur le plan politique l'association s'est penchée sur le contrôle périodique des véhicules historiques porté à 6 ans et sur les plaques pour collectionneurs.

Une intervention auprès du Conseiller fédéral Kohler a aussi été faite concernant la proposition du canton de Zoug d'interdire l'importation des véhicules sans catalyseur.

M. Urfer présente ensuite son rapport sur l'activité de l'ASVE dont les participants ont reçu un exemplaire.

Les rapports du responsable des finances, du caissier et de l'organe de contrôle sont acceptés et décharge est donnée au comité à l'unanimité.

### STATUTS

Pour des raisons de taxe postale une modification des statuts est nécessaire, elle est acceptée.

### BUDGET 1992

Un budget prudent est proposé pour 1992. Il est accepté avec 3 oppositions.

### ELECTIONS

L'association s'est considérablement agrandie et elle répond à un besoin évident. Tous les membres du comité fonctionnent bénévolement et sont tous très chargés professionnellement. De ce fait il est indispensable de constituer de petites cellules spécialisées sur certains problèmes et à même de travailler de manière indépendante.

Nous n'avons pas eû de vice-président jusqu'à ce jour, mais un président alémanique et un président romand. Nos statuts prévoient aussi un président central. M. Bichsel propose comme successeur au poste de président Suisse allemand un juriste, M. J. CH. Rudin de Zurich. Pour le poste de responsable culturel, M. Dr. M. Oesterle de Berne est désigné. M. Bichsel en remerciement de son intense activité et de son dévouement reçoit une plaquette montée sur bois.

Les clubs fondateurs sont également remerciés et honorés :

- Registre Suisse Alfa-Roméo M. Kohler
- Jeep Club Mme. Jenni
- GHS M. Christen
- Club Panhard Dr. M. Oesterle
- CTA M. Ryf
- Bugatti-Ferrari Club M. Jacchini
- Studebaker Club M. Wirz
- Club Alfa-Roméo Classico Mme. Bühner
- Monteverdi -Club
- MM. Wenger et Strebel.

Sont proposés comme candidats à l'élection :

M. Dr. Oesterle : section culture  
M. F. Buser : section expositions  
M.M. Hess : section actions, manifestations  
M. H. Hohenberger : conseiller  
M. B. von Lerber : vice président SDHM  
M. J.C. Rudin : président SDHM

M. H.A. Bichsel : président Central

Ces candidats sont nommés à l'unanimité ainsi que les autres membres réélus en bloc.

### Divers

Prochaine assemblée des délégués : 13 mars 1993.

J.F. Urfer

Président ASVE 19.6.1992

### PETITION

L'ASVE/SDHM, qui compte plus de 7000 membres dans toute la Suisse, a pris connaissance avec étonnement de la décision du Conseil Fédéral de ne pas introduire de plaques pour les collectionneurs de voitures historiques.

Prétendre comme le fait le Conseil Fédéral que la plupart des cantons se sont opposés avec véhémence à ces plaques ne résiste pas à l'analyse. Quelques cantons ont déjà des plaques spéciales, d'autres ont annoncé dans l'enquête faite par l'ASVE/SDHM en mai 1992, qu'ils allaient introduire de telles plaques.

Pour des raisons d'eurocompatibilité on prétend même que les plaques interchangeable seront supprimées et qu'il est donc inutile d'introduire des plaques pour collectionneurs!! L'ASVE/SDHM a cependant prouvé que les plaques interchangeables n'étaient pas du tout en opposition avec les règles européennes.

L'ASVE/SDHM prie le Conseil Fédéral de revoir sa décision en la matière et lui offre sa collaboration. Les propriétaires de véhicules historiques entretiennent et protègent des témoins de l'histoire technique dans notre pays. A ce titre ils ne veulent pas être l'objet de nouvelles charges financières ni de nouvelles tracasseries.

A renvoyer jusqu'au 15 février 93 au:  
Secrétariat ASVE, Battieux 9, 2013 Colombier  
Pour commander d'autres formulaires, utilisez  
la même adresse s.v.p.



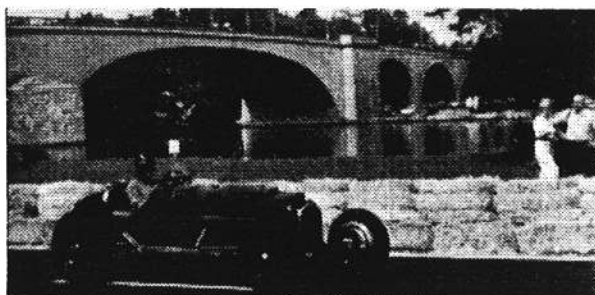
Les 13 et 14 juin 1992, l'association des amis du circuit d'AVIGNON VAUCLUSE, organisait, en collaboration avec les autorités locales (bel exemple pour nos élus) sa 4ème rétrospective du grand prix d'AVIGNON.

Cette année, les organisateurs avaient décidé de mettre à l'honneur, merci à eux, la marque ALFA ROMEO. Avec l'appui du Musée d'ARESE, ils ont pu nous présenter un plateau exceptionnel.

Sur un circuit de 1'980 m., malheureusement bridé par quelques chicanes aussi mal placées que difficiles à franchir, nous avons eu la chance de voir et d'entendre les oeuvres presque complètes de notre bande des 4 à nous (*le chef Vittorio Jano et ses principaux acolytes MM. Colombo Satta et Trevisan*), soit les 6 cylindres 1750 et 2.5 l. ainsi que les 8 cylindres 2.31., 2.6 l., et 2.9 l., 2 typo B (P3) et la célèbre Alfetta de Mike Sparken, échangée à l'usine, en pièces détachées, contre une berlinette 2.9 l., plus connue sous le nom de Souffle de Satan. Nous pourrons aussi voir deux autos du musée d'ARESE : une P2 et une 159 qui, VIP oblige, resteront bien sages sous leur tente.

Une journée durant, nous revivrons l'ambiance des grands prix des années entre 1935 et 1951. Imaginez plusieurs grilles de départ composées à chaque fois d'une dizaine d'ALFA de légende, accompagnées par quelques TALBOT, ERA et autres MASERATI 150 F, toutes dans un état exceptionnel, évoluant sous nos yeux à bonne vitesse, pilotées par les propriétaires que nous pouvons tous féliciter du plaisir qu'ils prennent (et nous donnent) à faire rouler leur auto. Imaginez aussi le bruit lors des montées en régime des 8 cylindres gavés par le compresseur maison. (Ma che rumore).

Sur la fin de la journée, une astuce nous permettra de pénétrer dans le parc fermé où nous pourrons voir de tout près les 2.3 MONZA, 1750 ZAGATO, P2, P3, 159 ainsi que leur pilote, en majorité anglais. Merci à eux de maintenir et de faire vivre le patrimoine du Portello.



Yves CHARBON

# CONCENTRATION DU CLUB ALFA ROMEO DE FRANCE DU 06 AU 08 JUIN 1992



Tout alfiste digne de ce nom a, une fois au moins, entendu parler des CEVENNES et de son critérium où Jean ROLLAND put donner libre cours à son talent, très souvent bien servi par les autos que nous aimons tous.

A notre tour, grâce à la parfaite organisation mise sur pied par Roger DEBIEN, agent d'ALFA ROMEO à CARCASSONNE, nous avons vécu trois jours dans l'ambiance "des CEVENNES".

Tout commence samedi 6 juin dès 16 heures. Les autos arrivent les unes après les autres sur la Place Henri IV à MARVEJOLS, département de la LOZERE, embrassades et salutations. A 18 heures, apéritif de bienvenue offert par la Mairie et présentation de cette belle région, célèbre entre autres, par la bête du GEVAUDAN, puis repas en commun et bonsoir.

Dimanche matin 8 heures, sortie du parc fermé où les autos ont passé la nuit. Départ pour une grande place du centre ville où seront effectués : *Les vérifications d'usage, le plein d'essence et une séance photos du plateau des engagés :*

Une quarantaine de voitures sont :

*2600 spider, Giulietta SZ ronde, GTA, Giulietta SS, SV, sprint et spider. La gamme presque complète de la série Giulia, tous les coupés Bertone ainsi que quelques GTV6, toutes en parfait état et en bonne configuration d'origine.*

9 heures, départ de la 1ère voiture de la Place Henri IV. 09H20, c'est à nous. Totalisateur journalier à zéro, chrono pile à l'heure, nous voici prêts pour un parcours de liaison de 77 km qui nous fera découvrir des sites magnifiques avec, entre autres, une descente dans les gorges du TARN sur la ville de SAINTE-ENIMIE, un panorama grandiose que nous aurons de la peine à oublier.

11H05, départ du 1er parcours de navigation 44 km à 48 km/h. de moyenne en suivant le road book. A nous de trouver notre heure d'arrivée et de passer les contrôles secrets dans la minute  $\pm$  30 secondes.

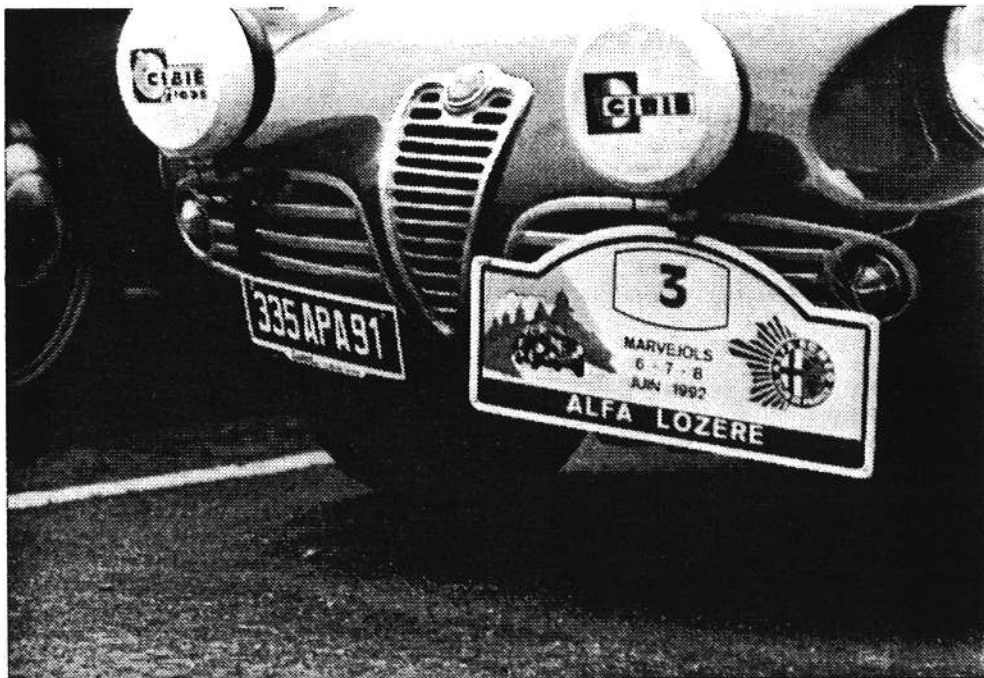
./.



12H20, second parcours 30'300 km à 40 km/h. sur des routes dont la largeur n'autorise pas le croisement et où la plus grande ligne droite avoisine les 12.5 m. C'est lors de cette étape que quelques uns d'entre nous feront de la pub ALFA jusque dans les coins les plus reculés des hauts plateaux de la LOZERE. 13H45, enfin l'arrivée et bonjour les points de pénalisation. Puis buffet pour nous remettre de nos émotions.

Afin d'occuper l'après-midi, deux épreuves de navigation du même type nous attendent pour nous emmener en fin de journée à FLORAC où nous pourrons prendre un pot, offert par M. le Maire et nous restaurer. Après le repas du soir, une nouvelle épreuve nous attend : *64 km à 48 km/h. de moyenne, tout cela de nuit, à la lampe de poche pour suivre le road book et la carte.* 00H30, enfin l'arrivée, soupe à l'oignon et au lit. Ouf !!!

Lundi matin nous voit partir à 9 heures pour 65 km, dans le style du jour d'avant, sur le plateau de l'AUBRAC, à travers des paysages quelque peu semblables à ceux de nos plaines jurassiennes. C'est à la fin de cette dernière épreuve que nous avons l'occasion de tester le service d'assistance mis en place par l'organisateur et de prendre un petit déjeuner lozérien dans une ferme typique; enfin, retour à MARVEJOLS pour le repas de clôture et la remise des prix. A 16 heures, fin de ces trois jours passés dans une excellente ambiance entre alfistes et retour pour tout le monde avec, en tête, de superbes images et, dans le coeur, de magnifiques souvenirs.



Yves CHARBON

# IL A UNE ALFA ...

Celui qui, après guerre et encore bien quelques années plus tard, était ce IL, pouvait être considéré par les fanatiques et autres passionnés d'automobiles de l'époque, comme un homme de goût, connaisseur et amateur de belles automobiles et de mécanique rare au passé prestigieux (championnat du monde 1950-1951). Notre marque était, pour beaucoup de monde, parmi ce qui se faisait de mieux dans le domaine des automobiles de classe bénéficiant d'une mécanique brillante et très souvent carrossée par les plus grands maîtres italiens. Les revues et catalogues de cette époque en attestent. Jusqu'à la fin des années 60, les ALFA ont continué à faire le bonheur de tous les amateurs de mécanique sportive.

MARS 1992 : *"Que reste-t'il de nos amours ?"*

Mais où se trouve le coupé ? Les traditions se perdent. C'est la première année, depuis des lustres, que le stand ALFA est privé d'un produit qui, pourtant, excellait : la fabrication des coupés G.T. De nombreux passionnés et fidèles du "BISCIONE" s'inquiètent de voir leur marque favorite s'effacer devant les décisions prises à TURIN. Certe ALFA ROMEO est encore à ce jour une marque présente sur les marchés, contrairement à d'autres marques qui n'ont pas survécu à l'après guerre ou aux années 70. *ALFA ROMEO passionne la route* nous dit le slogan. Mais Messieurs les décideurs, n'oubliez pas les passionnés afin que l'on puisse à nouveau entendre dire :

" IL A UNE ALFA "

YB



COURSE DE CÔTE INTERNATIONALE

COMITE D'ORGANISATION  
DE LA 50<sup>e</sup> EDITION  
1993

Championnat d'Europe de la montagne



ADRESSE:

CASE POSTALE 59  
2800 DELEMONT  
Tél. 066 / 22 65 22

Registre Alfa Romeo  
Case postale 196  
1000 Lausanne 12 Chailly

BANQUE:

BANQUE RAIFFEISEN  
2882 ST-URSANNE  
Ccp 25 - 7168-8

JPP/pl

Fahy, le 20 octobre 1992

Monsieur le Président,  
Chers Amis de l'Automobile,

"1993" représentera pour nous une date très importante. Effectivement, cette année, nous aurons le plaisir de fêter la 50<sup>e</sup> Edition de la course de côte internationale St-Ursanne - Les Rangiers.


Afin de célébrer dignement cette manifestation, nous avons décidé d'organiser, le 15 août 1993, une épreuve commémorative (de régularité) sur l'ancien parcours Develier - Les Rangiers.

Pour ce rassemblement, nous recherchons des véhicules qui auraient participé aux courses des années 1926 à 1954.

D'autre part, nous organiserons à la même date une concentration à St-Ursanne de tous les véhicules anciens (jusqu'à 1970). Pour cette raison, et afin de pouvoir contacter vos membres, nous vous serions extrêmement reconnaissants de bien vouloir nous transmettre la liste de vos adhérents.

Par avance, nous vous remercions de votre précieuse collaboration et vous présentons, Monsieur le Président, Chers Amis de l'Automobile, nos salutations les plus respectueuses.

Course de côte internationale  
St-Ursanne - Les Rangiers

  
Président

Les personnes intéressées sont invitées à prendre contact directement avec l'organisateur

# PROGRAMME D'ACTIVITES 1993

S A M E D I  
27 FEVRIER  
16H00

11ème ASSEMBLEE GENERALE  
Café Restaurant  
LE TIVOLI  
1618 CHATEL - ST - DENIS

27-28 MARS

OLDTIMER & TEILE MARKT BERNE BEA

13-16 MAI

1000 MIGLIA  
BRESCIA - ROME - BRESCIA

24-25 JUILLET

MEMORIAL DE LA COURSE DE COTE DU KLAUSEN

15 AOUT

COURSE DE COTE ST-URBANNE-LES RANGIERS  
Commémoration de la 50ème édition de la course de côte

S A M E D I  
04 SEPTEMBRE

RALLYE DU REGISTRE  
Région de LAVAUX entre LAUSANNE et VEVEY

DES MARS

Tous les derniers jeudis du mois :

S T A M M Table ronde dès 19H00  
Restaurant  
LACOTEL - AVENCHES (*Route de SALAVAUX*)



## *Registre Suisse*



LE REGISTRE SUISSE ALFA ROMEO REGROUPE  
TOUTES LES VOITURES DE LA MARQUE, AGEES DE  
PLUS DE 15 ANS OU PRODUITES A MOINS  
DE 4000 EXEMPLAIRES.

IL A POUR BUT LE MAINTIEN DES AUTOMOBILES  
CLASSIQUES ALFA ROMEO DANS LEUR ETAT  
D'ORIGINE

CASE POSTALE 196 1000 LAUSANNE 12 CHAILLY  
TEL.

(021) 922.89.01

(021) 781.25.72